



# Instructions d'utilisation

**RITMO XL 400V**

**Vue d'ensemble - Utilisation**



Référence des instructions d'utilisation : 00 24 82 94

Référence de la liste des pièces de la machine : 00 18 64 78



**Prière de lire les instructions d'utilisation avant toute  
opération !**

© Knauf PFT GmbH & Co.KG  
Postfach 60 97343 Iphofen  
Einersheimer Straße 53 97346 Iphofen  
Allemagne

Tél. : +49 (0) 93 23/31-760  
Fax : +49 (0) 0 93 23/31-770  
Assistance technique +49 9323 31-1818

[info@pft.net](mailto:info@pft.net)  
[www.pft.net](http://www.pft.net)



## Table des matières

<b>1</b>	<b>Déclaration de conformité CE .....</b>	<b>5</b>	<b>10</b>	<b>Résumé.....</b>	<b>17</b>
<b>2</b>	<b>Généralités .....</b>	<b>6</b>	<b>11</b>	<b>Matériau .....</b>	<b>17</b>
2.1	Informations sur les instructions d'utilisation .....	6	11.1	Fluidité / Propriété de pompage .....	17
2.2	Conserver les instructions d'utilisation pour une utilisation ultérieure .....	6	<b>12</b>	<b>Manomètre de pression du mortier .....</b>	<b>17</b>
2.3	Partition.....	6	<b>13</b>	<b>Règles de sécurité.....</b>	<b>18</b>
<b>4</b>	<b>Listes des pièces de rechange.....</b>	<b>7</b>	<b>14</b>	<b>Transport, emballage et stockage .....</b>	<b>18</b>
4.2	Caractéristiques techniques .....	8	14.1	Consignes de sécurité relatives au transport .....	18
4.3	Données générales .....	8	14.2	Contrôle suite au transport.....	19
4.4	Valeurs de raccordements.....	8	14.3	Transport en pièces détachées.....	19
4.5	Conditions de service .....	9	14.4	Transport avec une grue .....	20
4.6	Performances .....	10	<b>15</b>	<b>Emballage.....</b>	<b>21</b>
4.7	Niveau de puissance sonore .....	10	<b>16</b>	<b>Utilisation .....</b>	<b>22</b>
4.8	Vibrations.....	10	16.1	Sécurité .....	22
4.9	Fiche des cotes .....	11	<b>17</b>	<b>Préparation.....</b>	<b>23</b>
4.10	Plaque signalétique .....	11	17.1	Raccordement de l'alimentation en électricité .....	23
4.11	Autocollant Contrôle de qualité.....	11	17.2	Raccordement de l'alimentation en eau .....	24
<b>5</b>	<b>Construction et fonctionnement .....</b>	<b>12</b>	17.3	Eau provenant d'une cuve .....	24
5.1	Vue d'ensemble .....	12	<b>18</b>	<b>Mise en marche de la machine.....</b>	<b>25</b>
5.2	Vue d'ensemble .....	13	18.1	Préréglage du débit d'eau .....	25
<b>6</b>	<b>Description de chaque groupe.....</b>	<b>13</b>	<b>19</b>	<b>Manomètre de pression du mortier .....</b>	<b>26</b>
6.1	Chambre de mélange avec bac .....	13	<b>20</b>	<b>Mise en service de la machine.....</b>	<b>26</b>
6.2	Châssis, compresseur et armoire de distribution .....	14	20.1	Vérifier la consistance du mortier.....	26
<b>7</b>	<b>Raccords.....</b>	<b>14</b>	20.2	Démarrer la machine « au vol » .....	27
7.1	Raccords d'alimentation en eau et en air .....	14	<b>21</b>	<b>Tuyaux à mortier .....</b>	<b>27</b>
7.2	Raccord pour le tuyau de matériau ...	14	21.1	Préparer les tuyaux à mortier.....	27
<b>8</b>	<b>Vue d'ensemble Armoire de distribution. ....</b>	<b>15</b>	21.2	Raccorder le tuyau à mortier.....	27
8.1	Modes de fonctionnement Pompe de surpression .....	15	<b>22</b>	<b>Lance de projection .....</b>	<b>28</b>
<b>9</b>	<b>Accessoires.....</b>	<b>16</b>	22.1	Raccorder la lance de projection .....	28
9.1	PFT - Agitateur pour RITMO XL .....	16	22.2	Mise en marche du compresseur d'air.....	28
9.2	Dispositifs supplémentaires.....	16			
9.3	Câble électrique / Tuyaux d'eau et d'air .....	16			

## Table des matières



<b>23 Charger la machine avec du matériau sec d'usine.....</b>	<b>29</b>	29.2 Causes possibles .....	44
<b>24 Appliquer le mortier .....</b>	<b>30</b>	29.3 Prémices de détérioration du tuyau à mortier .....	44
24.1 Ouvrir le robinet à air de la lance de projection .....	30	29.4 Changer le sens de rotation du moteur de la pompe.....	45
24.2 Fermer le robinet à air .....	31	29.5 Éliminer la pression résiduelle.....	46
24.3 Interruption du travail .....	31	<b>30 Mesures à prendre en cas de coupure de courant .....</b>	<b>46</b>
<b>25 Nettoyage .....</b>	<b>32</b>	<b>31 Mesures à prendre en cas de coupure d'eau.....</b>	<b>47</b>
25.1 Vérifier la pression du mortier .....	32	<b>32 Maintenance .....</b>	<b>47</b>
25.2 Nettoyer le tuyau à mortier .....	33	32.1 Sécurité .....	47
25.3 Nettoyer la chambre de mélange.....	33	32.2 Nettoyage .....	49
25.4 Nettoyer la zone de mélange en caoutchouc.....	35	32.3 Planning de maintenance.....	49
25.5 Monter le mélangeur .....	35	32.4 Travaux de maintenance .....	50
<b>26 Mesures à prendre en cas de gel .....</b>	<b>36</b>	32.5 Filtre à tamis .....	50
26.1 Sécher par jet d'air la robinetterie d'eau .....	37	32.6 Soupape de réduction de la pression	51
<b>27 Arrêt en cas d'urgence .....</b>	<b>38</b>	32.7 Vérifier les pressostats .....	51
<b>28 Travaux de dépannage .....</b>	<b>39</b>	32.8 Mesures après les travaux de maintenance .....	52
28.1 Comportement en cas de pannes.....	39	<b>33 Démontage .....</b>	<b>53</b>
28.2 Affichage des pannes .....	39	33.1 Sécurité .....	53
28.3 Pannes .....	39	33.2 Démontage .....	55
28.4 Sécurité.....	40	33.3 Gestion des déchets.....	55
28.5 Tableaux des pannes .....	40	<b>34 Check-list pour inspection annuelle par un expert (copie du formulaire).....</b>	<b>56</b>
<b>29 Écoulement stoppé / Bouchon .....</b>	<b>44</b>	<b>35 Index.....</b>	<b>58</b>
29.1 Élimination des bouchons dans le tuyau / Signes de colmatage .....	44		



# 1 Déclaration de conformité CE

**Société :** Knauf PFT GmbH & Co. KG  
 Einersheimer Straße 53  
 97346 Iphofen  
 Allemagne

déclare par la présente et sous sa seule responsabilité que la machine :

**Type de machine :** RITMO XL  
**Type d'appareil :** Pompe mélangeuse  
**Numéro de série :**  
**Niveau de puissance sonore garanti :** 95 dB

est conforme aux directives CE suivantes :

- Directive outdoor (**2000/14/CE**),
- Directive sur les machines (**2006/42/CE**),
- Directive sur la compatibilité électromagnétique (**2004/108/CE**).

Procédure pour l'évaluation de la conformité d'après la directive outdoor 2000/14/CE :

Contrôle de fabrication interne d'après l'article 14, paragraphe 2 en liaison avec l'annexe V.

Cette déclaration concerne exclusivement la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché. Elle exclut les composants ajoutés et/ou les opérations effectuées par la suite par l'utilisateur final. Cette déclaration perd sa validité en cas de modification du produit effectuée sans accord.

## Responsable de la compilation de la documentation technique :

Dipl.-Wirtsch.-Ing. (FH) Michael Duelli, Einersheimer Straße 53, 97346 Iphofen.

## La documentation technique est archivée chez :

Knauf PFT GmbH & Co.KG, Département technique, Einersheimer Straße 53, 97346 Iphofen.

Iphofen.

Lieu, Date

Nom et signature

Dr. York Falkenberg

Gérant

Informations sur le signataire

## 2 Généralités

### 2.1 Informations sur les instructions d'utilisation

Les présentes instructions d'utilisation contiennent d'importantes informations concernant la manipulation de l'appareil. Le respect de toutes les consignes de sécurité et d'utilisation est la condition essentielle pour une utilisation en toute sécurité.

En outre, il convient de respecter les directives locales de prévention des accidents et les instructions générales de sécurité en vigueur pour le domaine d'utilisation de la machine.

Veillez lire avec attention l'ensemble des instructions d'utilisation avant toute opération ! Elles font partie intégrante de la machine et doivent être conservées à proximité immédiate de l'appareil afin que le personnel puisse les consulter à tout moment.

En cas de cession à une tierce personne, fournir également les instructions d'utilisation.

Pour des raisons de clarté, les figures de ce manuel ne sont pas toujours représentées à l'échelle et peuvent ainsi différer légèrement du modèle d'appareil réel.

### 2.2 Conserver les instructions d'utilisation pour une utilisation ultérieure

Pendant toute la durée de vie du produit, les instructions d'utilisation doivent être disponibles.

### 2.3 Partition

Les instructions d'utilisation comprennent 2 manuels :

- Partie 1 Sécurité

Consignes générales de sécurité Pompes mélangeuses/Pompes d'alimentation

Référence : 00237114

- Partie 2 Vue d'ensemble, utilisation, dépannage et listes des pièces de rechange (le présent manuel).

Pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil, vous devez lire et respecter les deux parties. Ces deux manuels constituent les instructions d'utilisation.

## 3 Accessoires

Vous trouverez les accessoires sous

[http://www.pft.eu/www/de/produkte/produktprogramm/product\\_programme.html](http://www.pft.eu/www/de/produkte/produktprogramm/product_programme.html)

ou chez votre concessionnaire de machinerie de construction PFT



## Listes des pièces de rechange

### 4 Listes des pièces de rechange

Vous trouverez des listes de pièces détachées pour la machine sur Internet à l'adresse suivante [www.pft.net](http://www.pft.net)

1

➔

2

➔

3

➔

Home
News
About Knauf PFT
Products
Applications
Information service
Contact PFT worldwide
Business Login
<b>Spare parts service</b>
PFT SILOMAT
PFT G 4
PFT RITMO L plus
PFT RITMO L eco
PFT RITMO
PFT BOLERO
PFT LOTUS XS
PFT ZP 3 M

#### 4.1 Accessoires

Accessoires/équipements recommandés  
catalogue des machines et appareils PFT ou sous  
le voir  
[www.pft.net](http://www.pft.net)



## Listes des pièces de rechange



## 4.2 Caractéristiques techniques

## 4.3 Données générales

## Poids des pièces

Donnée	Valeur	Unité
Poids	220	kg
Longueur avec pompe	1300	mm
Longueur sans pompe	1065	mm
Largeur	700	mm
Hauteur	1510	mm

## Dimensions de l'entonnoir

Donnée	Valeur	Unité
Poids moteur complet de la pompe avec bac à matériau et pompe	94	kg
Poids du châssis avec pompe de surpression et compresseur	105	kg
Poids armoire de distribution	21	kg

Donnée	Valeur	Unité
Hauteur de remplissage	910	mm
Capacité de l'entonnoir	70	l
Capacité de l'entonnoir montable	90	l

## 4.4 Valeurs de raccordements



Fig. 1 : Disjoncteur de protection du moteur

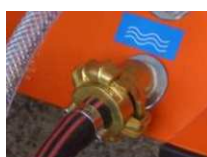


Fig. 2 : Alimentation en eau

	Puissance	Consigne	Désignation
Compresseur	0,9 kW	1,8A	Q2
Pompe de	0,5kW	1,7 A	Q3
Moteur	6,05 kW	11 A	Q4
Transformateur		0,6-1,0 A	Q6

Donnée	Valeur	Unité
Pression de service, min.	2,5	bar
Raccord	3/4	pouce



## Listes des pièces de rechange

### Électricité 400V

Donnée	Valeur	Unité
Tension, courant triphasé 50 Hz	400	V
Courant absorbé, maximum	32	A
Puissance absorbée, maximum	7	kW
Protection par fusibles	min. 3 x 25	A
Entraînement Moteur de la pompe	6,05	kW
Nbre approx. de tours moteur de la pompe	400	t/min
Courant absorbé moteur de la pompe	11	A
Compresseur à air LK 250	0,9	kW
Pompe de surpression	0,5	kW

## 4.5 Conditions de service

### Environnement

Donnée	Valeur	Unité
Plage de températures	2-45	°C
Humidité relative de l'air, max.	80	%

### Durée

Donnée	Valeur	Unité
Durée de service max. sans arrêt	8	heures

## Listes des pièces de rechange



## 4.6 Performances

### Puissance de la pompe

#### TWISTER D 6 - 3

Donnée	Valeur	Unité
Capacité de pompage approx.	20	l/min pour 400 t/min
Pression de service, max.	30	bar
Granulométrie max.	3	mm
Distance de pompage* max. pour 25 mm Ø	30	m
Distance de pompage * max. pour 35 mm Ø	50	m
Puissance du compresseur	0,25	Nm³/min
Pompe de surpression	25	l/min

### Puissance du compresseur LK 250

### Puissance de la pompe de surpression

\* valeur indicative selon la hauteur de pompage, l'état de la pompe et le modèle, la qualité, la composition et la consistance du mortier

## 4.7 Niveau de puissance sonore

Niveau de puissance sonore LWA	95 dB (A)
--------------------------------	-----------

## 4.8 Vibrations

Valeur effective pondérée de l'accélération appliquée aux membres supérieurs : <2,5 m/s²



## 4.9 Fiche des cotes

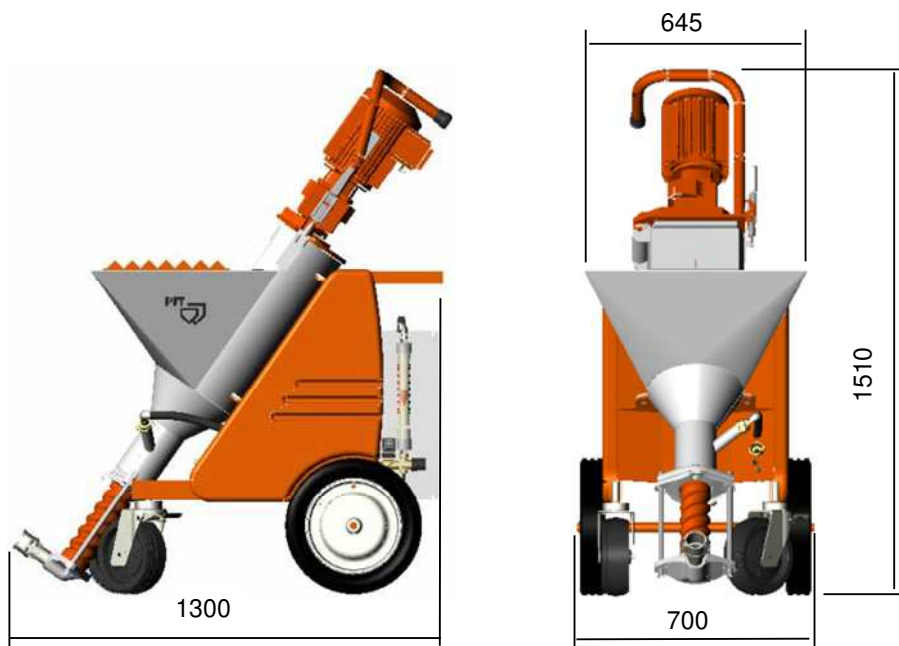


Fig. 3 : Fiche des cotes

## 4.10 Plaque signalétique



Fig.4 : Plaque signalétique

Données fournies par la plaque signalétique :

- Fabricant
- Type
- Année de fabrication
- Numéro de la machine
- Pression de service admise

## 4.11 Autocollant Contrôle de qualité



Fig.5 : Autocollant Contrôle de qualité

Données fournies par l'autocollant Contrôle de qualité

- Confirmation CE selon les directives de l'UE
- Numéro de série
- Contrôleur / Signature
- Date du contrôle

## 5 Construction et fonctionnement

### 5.1 Vue d'ensemble



Fig. 6 : Vue d'ensemble Ritmo XL

- |   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| 1 | Bride de basculement avec étrier de protection du moteur       | 8  | Raccord d'arrivée d'eau (du réseau)              |
| 2 | Moteur-réducteur   | 9  | Arrivée d'eau au niveau de la chambre de mélange |
| 3 | Poignée  | 10 | Pompe TWISTER D6-3                               |
| 4 | Enveloppe latérale en matière plastique                        | 11 | Manomètre de pression du mortier                 |
| 5 | Roue avec jante métallique                                     | 12 | Raccord pour le tuyau de matériau                |
| 6 | Vanne de drainage de l'eau                                     | 13 | Chambre de mélange avec bac                      |
| 7 | Air comprimé (passant du compresseur à la lance de projection) | 14 | Grille de protection avec déchireur de sacs      |



## 5.2 Vue d'ensemble

1. Compresseur
2. Débitmètre d'eau (robinetterie d'eau)
3. Armoire de distribution



Fig. 7 : Vue partielle de la face arrière

3

## 6 Description de chaque groupe

### 6.1 Chambre de mélange avec bac

La pompe mélangeuse PFT RTIMO XL comporte les composants principaux suivants :



Fig.8 : Groupe bac à matériau

- Chambre de mélange avec bac, pompe et moteur-réducteur
- Pour le transport de l'appareil, vous pouvez également retirer le moteur-réducteur et la bride de basculement de la chambre de mélange.

## 6.2 Châssis, compresseur et armoire de distribution

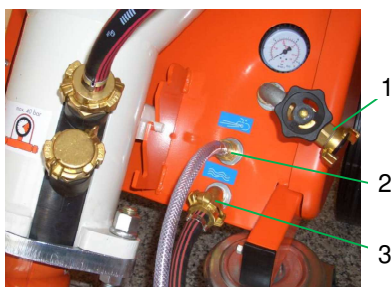


■ Châssis avec armoire de distribution

Fig. 9 : Châssis

## 7 Raccords

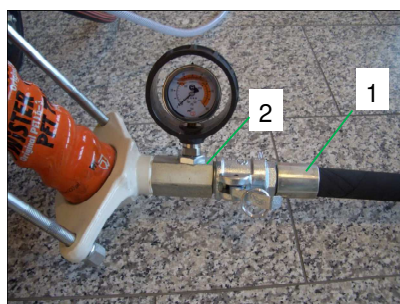
### 7.1 Raccords d'alimentation en eau et en air



1. Prélèvement de l'eau (1).
2. Raccord air pour pulvérisateur (2).
3. Raccord eau (du réseau) (3).

Fig. 10 : Raccords d'alimentation en eau et en air

### 7.2 Raccord pour le tuyau de matériau



1. Raccord du tuyau de mortier (1) au niveau du manomètre de pression du mortier (2)

Fig. 11 : Raccord pour le tuyau de matériau



## 8 Vue d'ensemble Armoire de distribution

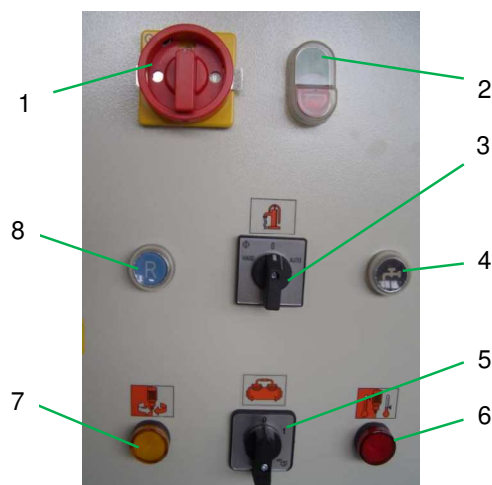


Fig. 12 : Groupe Armoire de distribution

- 1 Inverseur principal de marche, sert également d'interrupteur d'arrêt d'urgence.
- 2 Bouton-poussoir Tension de la commande « MARCHÉ / ARRÊT »
- 3 Sélecteur Pompe de surpression « Manuel – 0 - Automatique »
- 4 Bouton-poussoir pour alimentation en eau
- 5 Commutateur-sélecteur pour compresseur « Marche / Arrêt »
- 6 Voyant de contrôle rouge Dysfonctionnement du moteur
- 7 Voyant de contrôle jaune Modifier le sens de rotation
- 8 Commutateur-sélecteur Détendre la pompe (marche arrière)

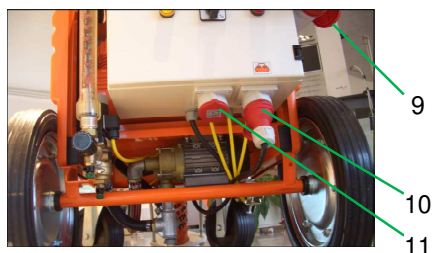


Fig. 13 : Raccords armoire de distribution

- 9 Raccord électrique principal 400V, triphasé, 32 A
- 10 Raccord pour compresseur à air
- 11 Raccord pour dispositif de transfert

### 8.1 Modes de fonctionnement Pompe de surpression



Fig. 14 : Modes de fonctionnement de la pompe de surpression

Trois modes de fonctionnement différents sont proposés pour la pompe de surpression.

« 0 »

La pompe de surpression est éteinte (par ex. lorsque la pression continue de l'eau s'élève à 2,5 bars).

#### **HAND (Manuel)**

Ce mode permet un fonctionnement continu de la pompe de surpression (par ex. pour nettoyer les tuyaux).

#### **AUTO**

La pompe de surpression fonctionne de façon synchrone avec la pompe mélangeuse.

## 9 Accessoires

### 9.1 PFT - Agitateur pour RITMO XL



Fig. 15 : ROTOMIX

#### Pompes ROTOMIX D complètes avec raccordement 35 mm (Référence 20 11 80 00)

- Agitateur pour un meilleur mélange du matériau
- Entraînement direct grâce au tenon du rotor
- Contenu env. 1,2 l
- Consistance plus homogène
- Ailette mélangeuse échangeable
- Pour son nettoyage, vous pouvez ouvrir l'agitateur.



Fig. 16 : ROTOQUIRL

#### ROTOQUIRL II complet avec raccordement 35 mm (Référence 20 11 84 00)

- Agitateur pour un meilleur mélange du matériau
- Entraînement direct grâce au tenon du rotor
- Contenu env. 4,2 l
- Consistance plus homogène
- Ailette mélangeuse échangeable
- Pour son nettoyage, vous pouvez ouvrir l'agitateur.

### 9.2 Dispositifs supplémentaires

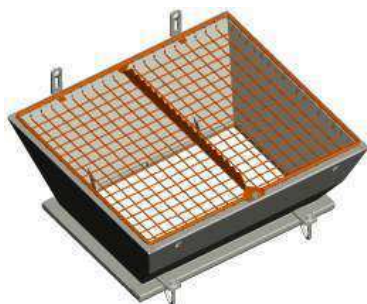


Fig. 17 : ENTONNOIR MONTABLE

Réf. 00201870



Fig. 18 : DISPOSITIF D'INJECTION  
(utilisable uniquement avec l'entonnoir montable)

Réf. 20600213



Fig. 19 : DISPOSITIF DE TRANSFERT

Réf. 00201620

### 9.3 Câble électrique / Tuyaux d'eau et d'air



Fig. 20 : Câble électrique 5x4mm<sup>2</sup>, 25m réf.20423920

Câble électrique 5x4mm<sup>2</sup>, 50m réf.20423900



Fig. 21 : Tuyau d'eau/d'air 3/4" 40m réf.20212100

Tuyau d'eau/d'air 1/2" 5m réf.20211100

## 10 Résumé

La nouvelle pompe mélangeuse compacte RITMO XL fonctionne avec un courant triphasé de 400V. Cette pompe a été spécialement développée pour pomper, pulvériser et enduire des mortiers secs, des matériaux pâteux et beaucoup d'autres matériaux adaptés à un traitement dans une machine et avec des grains ne dépassant pas 3 mm.

En fonction des exigences, il est possible d'adapter la puissance de la pompe grâce à un changement rapide de la pompe. Le remplissage pneumatique est garanti grâce à un dispositif d'injection optionnel combiné à l'entonnoir montable.

La machine est composée de pièces détachées portables, qui permettent un transport rapide et simple en raison de leurs dimensions pratiques et de leur faible poids.

## 11 Matériau

### 11.1 Fluidité / Propriété de pompage



#### REMARQUE !

- La pompe D6-3 peut être utilisée avec une pression de service de 30 bars maximum.
- La distance de pompage dépend principalement de la fluidité du matériau.
- Les matériaux très fluides, les mastics à enduire, les peintures, etc. possèdent de bonnes propriétés de pompage.
- Si la pression de service est supérieure à 30 bars, raccourcir la longueur des tuyaux à mortier.
- Pour éviter les pannes et une usure importante du moteur de la pompe, de son arbre et de la pompe elle-même, n'utiliser que des pièces de rechange originales PFT :
- Rotors PFT
- Stators PFT
- Arbres de la pompe PFT
- Tuyaux à mortier PFT.
- Ces pièces sont adaptées les unes aux autres et forment une seule unité de construction avec la machine.
- En cas de non-respect, non seulement la garantie est caduque, mais le mortier est également de moins bonne qualité.

## 12 Manomètre de pression du mortier



#### Attention !

Pour des raisons de sécurité, l'utilisation du manomètre de pression du mortier est recommandée.



Fig. 22 : Manomètre de pression du mortier

#### Manomètre de pression du mortier PFT

Quelques avantages du manomètre de pression du mortier :

- Réglage précis de la consistance du mortier.
- Contrôle continu de la bonne pression de pompage.
- Détection précoce de la formation d'un bouchon et/ou de la surcharge du moteur de la pompe.
- Élimination de la pression.
- Garantie de la sécurité du personnel opérateur.

Longévité des pièces de la pompe PFT.

## 13 Règles de sécurité



### Attention !

Au cours de toutes les opérations effectuées sur et avec l'appareil, respecter les règles de sécurité régionales relatives aux machines de pompage et de projection de mortier !

## 14 Transport, emballage et stockage

### 14.1 Consignes de sécurité relatives au transport

#### Transport non conforme



#### PRUDENCE !

#### Endommagement dû à un transport non conforme !

Le transport non conforme peut entraîner d'importants dégâts matériels.

- Décharger et transporter avec précaution le matériel emballé et observer les symboles et les indications sur l'emballage.
- N'utiliser que les points de fixation prévus.
- Retirer l'emballage juste avant le montage.

#### Charges suspendues



#### AVERTISSEMENT !

#### Danger de mort en présence de charges suspendues !

Le levage de charges présente un danger de mort en cas de chute ou de balancement incontrôlé.

- Ne jamais passer sous des charges suspendues.
- Observer les données relatives aux points de fixation prévus.
- Ne pas accrocher sur des parties saillantes de la machine ou sur des pièces fixées sur les anneaux et veiller à la bonne fixation des dispositifs d'accrochage.
- N'employer que des dispositifs de levage et d'accrochage autorisés présentant une charge admissible suffisante.
- Ne pas utiliser de corde ou de courroie déchirée ou usée.
- Ne pas poser les cordes et la sangle sur des bords et des coins saillants, ne pas faire de nœuds et ne pas les tordre.



## Transport, emballage et stockage

### 14.2 Contrôle suite au transport

À la livraison, s'assurer immédiatement qu'aucune pièce ne manque et que la marchandise n'a subi aucun dégât pendant le transport.

En cas de dégâts de transport visibles extérieurement, procéder comme suit :

- Refuser la livraison ou accepter la livraison sous réserves.
- Indiquer l'ampleur des dégâts sur les documents de transport ou sur le bon de livraison du transporteur.



#### REMARQUE !

*Déclarer tout dégât dès sa découverte. Toute demande de dommages et intérêts sera valable uniquement dans les délais prescrits.*

### 14.3 Transport en pièces détachées

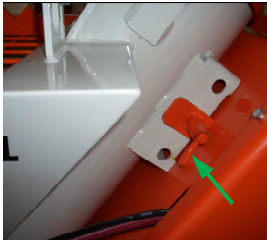


Fig. 23 : Tourner le loquet



Fig. 24 : Unité de la pompe mélangeuse

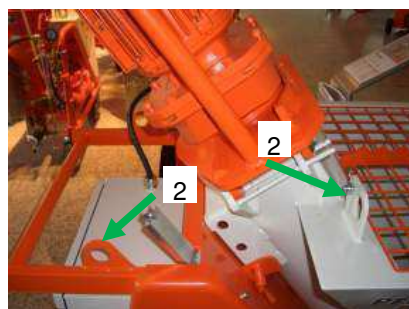
1. Pour faciliter le transport, démonter les différentes pièces de la machine.
2. Ces pièces sont les suivantes : chambre de mélange avec bac, pompe et moteur-réducteur avec bride de basculement et châssis.
3. Détacher les raccords de câbles et de tuyaux. Tourner le loquet (fig. 23). Extraire du châssis la chambre de mélange avec son bac à matériau.

## 14.4 Transport avec une grue



Respecter les consignes suivantes :

- La grue et les engins de levage doivent être conçus pour supporter le poids des charges.
- L'opérateur doit être habilité à utiliser la grue.
- Retirer de la machine toutes les pièces non fixées (1).



### Accrochage :

1. Accrocher les cordes ou la sangle aux 4 anneaux prévus pour le transport avec une grue (2).
2. S'assurer que la charge suspendue n'est pas en déséquilibre. Si besoin, observer un centre de gravité excentrique.

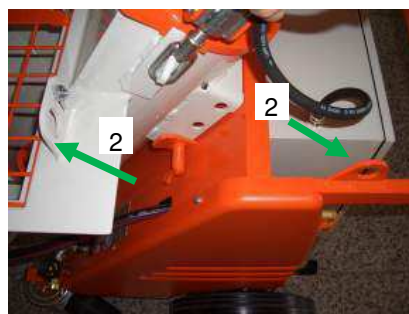


Fig. 25 : Transport avec une grue



### Transport d'une machine déjà en service



#### **DANGER !**

#### **Risques de blessures causées par des jets de mortier !**

Risques de blessures au visage et aux yeux.

Il convient donc de respecter la consigne suivante :

- Avant d'ouvrir les raccords, s'assurer que les tuyaux ne comportent plus de pression (vérifier l'affichage sur le manomètre de pression du mortier).

Avant le transport, procéder aux étapes suivantes :

1. Tout d'abord, débrancher le câble électrique principal.
2. Déconnecter tous les autres câbles.
3. Déconnecter l'arrivée d'eau.
4. Avant le transport avec une grue, retirer toutes les pièces amovibles, par ex. le nettoyeur de la chambre de mélange.
5. Commencer le transport.

## 15 Emballage

### Informations sur l'emballage

Les différentes pièces sont emballées conformément aux conditions de transport. Seuls des matériaux d'emballage non polluants ont été utilisés.

L'emballage doit protéger les différents éléments - jusqu'à leur montage - des dégâts de transport, de la corrosion et autres dommages. Pour cette raison, ne pas endommager l'emballage et l'enlever juste avant le montage.

### Manipulation des matériaux d'emballage

En cas de non reprise des matériaux d'emballage, les trier selon leur type et leur taille, et les réutiliser ou les recycler.



#### **PRUDENCE !**

#### **Pollution due à une mauvaise élimination des déchets !**

Les matériaux d'emballage sont constitués de matières premières de valeur qui, dans de nombreux cas, peuvent être réutilisées ou traitées de manière adéquate et recyclées.

Il convient donc de respecter la consigne suivante :

- Éliminer les matériaux d'emballage tout en respectant l'environnement.
- Respecter les directives de gestion des déchets locales. Le cas échéant, faire appel à un professionnel du traitement des déchets.

## 16 Utilisation

### 16.1 Sécurité

#### Équipement de protection individuelle

Pour tous les travaux, porter l'équipement de protection suivant :

- Vêtements de protection individuelle
- Lunettes de protection
- Gants de protection
- Chaussures de sécurité
- Protection acoustique



#### REMARQUE !

Concernant les équipements de protection supplémentaires requis pour effectuer certains travaux, voir les avertissements spécifiques de ce chapitre.

#### Informations fondamentales



#### AVERTISSEMENT !

##### Risques de blessures causées par une utilisation non conforme !

Une utilisation non conforme peut présenter un risque pour les personnes et le matériel.

Il convient donc de respecter la consigne suivante :

- Suivre toutes les étapes de service décrites dans les présentes instructions d'utilisation.
- Avant de commencer tout travail, s'assurer que tous les capots et dispositifs de protection sont installés et fonctionnent correctement.
- Ne jamais mettre les dispositifs de protection hors service pendant le fonctionnement.
- Veiller à maintenir l'ordre et la propreté sur le lieu de travail ! Toute pièce ou tout outil qui traîne est une source de danger.
- Un niveau sonore élevé peut entraîner des lésions auditives irréversibles. Pour des raisons techniques, il est possible que le niveau sonore soit supérieur à 95 dB(A) dans les environs immédiats de la machine. On entend par environs immédiats une distance inférieure à 5 m de la machine.



## 17 Préparation

Avant la mise en marche de la machine, procéder aux étapes préparatoires suivantes :



Fig. 26 : Grille de protection



### **DANGER ! Mélangeur rotatif !**

Risques de blessures dans le bac à matériau :

- Pendant le processus de préparation de la machine et son fonctionnement, ne jamais enlever la grille de protection (1).
- Ne jamais mettre les mains dans la machine en marche.



Fig. 27 : Roulette avec frein

1. Avant la mise en service de la machine, bloquer la roulette à l'aide de son frein.
2. Placer de manière stable la machine sur une surface plane et s'assurer qu'elle ne pourra être déplacée par inadvertance.
  - Ne pas basculer ou faire rouler la machine.
  - Placer la machine de telle sorte qu'aucun objet ne puisse tomber dessus.
  - Les éléments de commande doivent rester accessibles.

### 17.1 Raccordement de l'alimentation en électricité

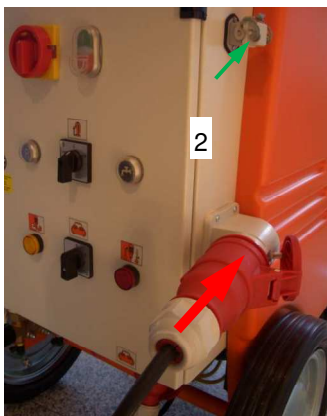
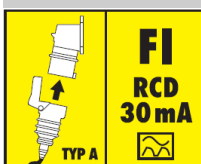


Fig. 28 : Raccordement électrique

1. Raccorder la machine uniquement au courant triphasé 400V.



### **DANGER ! Danger de mort en raison du courant électrique !**

La ligne de raccordement électrique doit être protégée correctement par fusible :

Ne brancher la machine qu'à une source de courant munie d'un disjoncteur de protection FI homologué (30 mA) RCD (Residual Current operated Device) de type « A ».

2. Interrompre le circuit de commande en enlevant la fiche isolante (2) dans l'armoire de distribution.

## Préparation



### 17.2 Raccordement de l'alimentation en eau

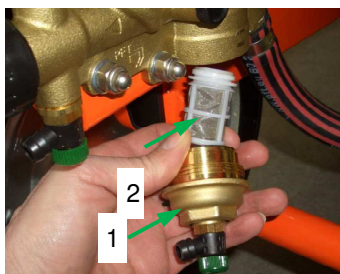


Fig. 29 : Filtre à tamis

1. Dévisser le filtre à tamis en laiton (1) et le robinet de vidange du réducteur de pression.
2. Vérifier que le filtre à tamis (2) du réducteur de pression est propre.  
Filtre pour réducteur de pression : Référence 20156000
3. Revisser le filtre à tamis en laiton (1).
4. Fermer tous les robinets de vidange.

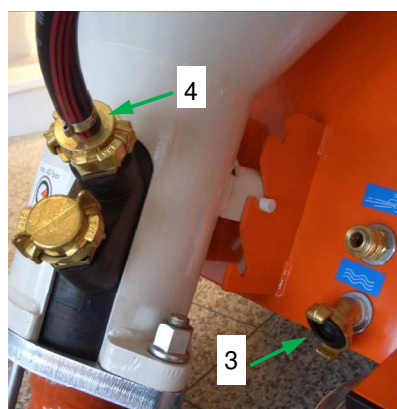


Fig. 30 : Raccordement de l'eau

5. Vérifier que le filtre d'arrivée d'eau (3) est propre.
6. Nettoyer et purger le tuyau d'eau relié au réseau.
7. Raccorder le tuyau d'eau à l'arrivée d'eau (3).
8. Retirer le tuyau d'eau (4) de la chambre de mélange.

#### REMARQUE !



N'utiliser que de l'eau propre exempte de particules. La pression minimale s'élève à 2,5 bars pour une machine en service.



#### REMARQUE !

Ne jamais faire marcher la pompe à sec au risque de raccourcir la durée de vie de la pompe.

### 17.3 Eau provenant d'une cuve



Fig. 31 : Cuve d'eau

Si la pression de l'eau est inférieure à 2,5 bars, il est recommandé d'utiliser la cuve d'eau comme réservoir intermédiaire.

La pompe de surpression installée en aval de la cuve d'eau assure alors la pression de l'eau requise de 2,5 bars minimum.

#### REMARQUE !



En cas d'utilisation d'une cuve, monter la tête aspirante avec filtre (référence 00 00 69 06) en amont (purger la pompe de surpression).



## Mise en marche de la machine

### 18 Mise en marche de la machine

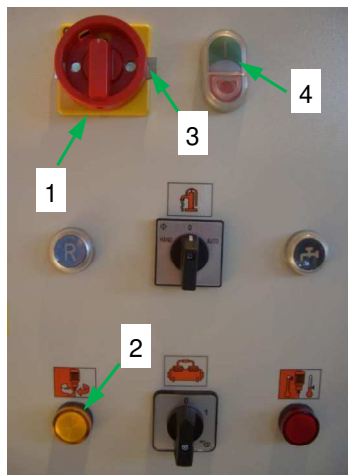


Fig. 32 : Mise en marche de la machine

1. Placer l'inverseur principal de marche (1) sur « I ».  
Si le voyant de contrôle jaune « Modifier le sens de rotation » (2) est allumé, vous devez changer le sens de rotation à l'aide de l'inverseur principal de marche.

Si le sens de rotation n'est pas approprié, effectuer les étapes suivantes :

Placer l'inverseur principal (1) de marche sur « 0 ». Puis, pousser la lame de sélection (3) vers la gauche ou la droite jusqu'à ce qu'elle soit bloquée. Le sens de rotation est alors sélectionné. Si l'inverseur principal de marche se trouve du côté gauche, il peut être à nouveau placé sur zéro, mais ne pourra pas être placé du côté droit.

2. Appuyer à nouveau sur le bouton-poussoir vert Tension de la commande « MARCHE » (4).



#### REMARQUE !

*La machine se met en marche uniquement si le voyant de contrôle jaune n'est pas allumé.*

3. Si le voyant de contrôle jaune (2) « Modifier le sens de rotation » ne s'éteint pas, consulter le tableau des pannes.

#### 18.1 Préréglage du débit d'eau

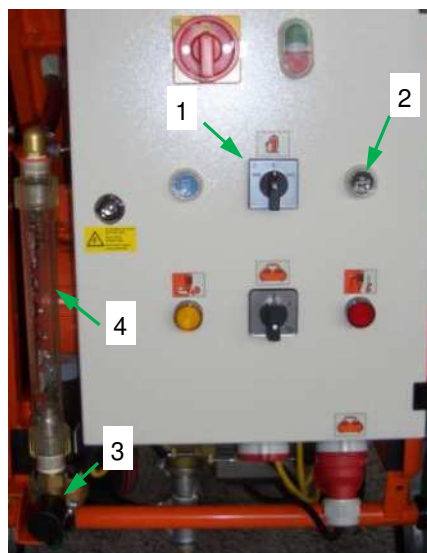


Fig. 33 : Préréglage

1. Tourner le sélecteur Pompe de surpression (1) sur « Hand (manuel) ».
2. Ouvrir la vanne de drainage (5) (fig. 34) jusqu'à ce seule de l'eau s'écoule. Refermer la vanne de drainage.
3. Actionner la touche d'alimentation en eau (2) et la maintenir enfoncée jusqu'à disparition des bulles d'air dans le débitmètre d'eau.
4. Régler le débit prévu sur la vanne à pointeau (3). Indication visible au niveau du cône dans le verre de regard du débitmètre (4).



#### REMARQUE !

*Toute interruption du processus de projection entraîne des irrégularités de la consistance du matériau. Cette irrégularité se normalise automatiquement peu de temps après la mise en marche de la machine.*

*Pour cette raison, ne pas varier le débit de l'eau à chaque irrégularité. Attendre que la consistance du matériau soit rétablie.*

## Manomètre de pression du mortier

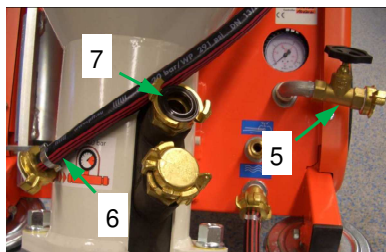


Fig. 34 : Vanne de drainage de l'eau



### REMARQUE !

Respecter ici les spécifications du fabricant du matériau, par ex. Knauf MP75 besoin en eau env. 600l/h.

Raccorder le tuyau d'eau (6) à l'arrivée d'eau (7) de la zone de mélange en caoutchouc.

## 19 Manomètre de pression du mortier



Fig. 35 : Manomètre de pression du mortier



### DANGER !

#### Pression de service trop importante !

Les pièces de la machine peuvent sauter de manière incontrôlée et blesser l'opérateur.

- Ne jamais utiliser la machine sans le manomètre de pression du mortier.
- N'utiliser que des tuyaux à mortier agréés pour une pression de service de 40 bars minimum.
- La pression d'éclatement du tuyau à mortier doit être 2,5 fois supérieure à la pression de service.

## 20 Mise en service de la machine

### 20.1 Vérifier la consistance du mortier



Fig. 36 : Tuyau de vérification de la consistance

1. Connecter le tuyau de vérification de la consistance au manomètre de pression de mortier.
2. Placer un seau ou un bac sous le tuyau de vérification de la consistance.

Référence : 20104301 Tuyau de vérification de la consistance 25 pièce femelle



## 20.2 Démarrer la machine « au vol »

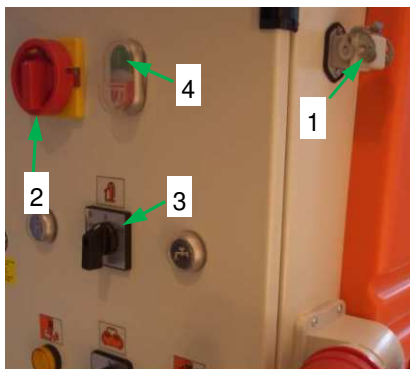


Fig. 37 : Mise en marche de la machine

1. Fermer le circuit de commande en plaçant la fiche isolante (1) dans l'armoire de distribution.
2. Tourner l'interrupteur principal (2) sur « I ».
3. Tourner le sélecteur Pompe de surpression (3) sur « Auto ».
4. Appuyer sur le bouton-poussoir vert Tension de la commande « MARCHÉ » (4).
5. Verser du matériau dans le bac.



### REMARQUE !

Lors du premier remplissage, verser lentement la moitié du premier sac !

6. Vérifier la consistance du matériau.
7. Éteindre la machine avec le bouton-poussoir rouge Tension de la commande (4) « ARRET ».
8. Retirer le tuyau de vérification de la consistance et le nettoyer.

## 21 Tuyaux à mortier

### 21.1 Préparer les tuyaux à mortier

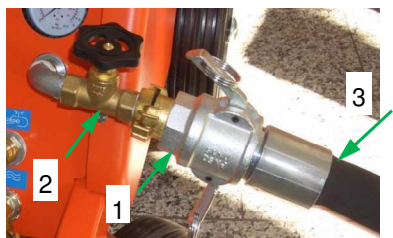


Fig. 38 : Préparer le tuyau à mortier

1. Fixer le raccord de nettoyage (1) sur la vanne de drainage (2).
2. Relier tous les tuyaux à mortier (3) requis et les brancher sur la valve de drainage (2). Puis, nettoyer les tuyaux à l'eau.
3. Détacher les tuyaux à mortier et le raccord de nettoyage et les séparer.
4. Vider complètement l'eau se trouvant dans les tuyaux à mortier.
5. Lubrifier les tuyaux à mortier avec env. 2 l de colle à papier peint.

### 21.2 Raccorder le tuyau à mortier

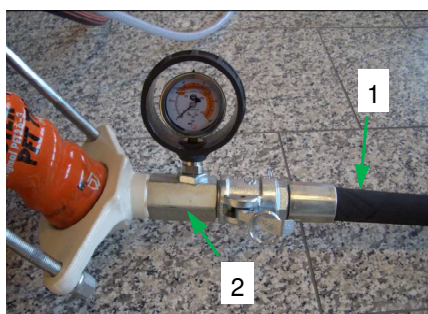


Fig. 39 : Raccorder le tuyau à mortier

1. Raccorder le tuyau à mortier (1) au manomètre de pression du mortier (2).



### REMARQUE !

Veillez à effectuer proprement et correctement les raccordements !

2. Disposer les tuyaux à mortier dans une zone assez grande afin qu'ils ne se plient pas.
3. Fixer avec soin les conduites montantes afin qu'elles ne rompent pas sous leur propre poids.

## Lance de projection



### DANGER !

Les tuyaux détériorés peuvent fouetter dans tous les sens et blesser les personnes présentes !

Ne jamais détacher les raccords de tuyaux tant que les tuyaux à mortier sont sous pression (contrôler le manomètre de pression du mortier) ! Le matériau peut être projeté sous pression et entraîner de graves blessures, en particulier aux yeux.

## 22 Lance de projection

### 22.1 Raccorder la lance de projection



Fig. 40 : Raccorder la lance de projection

1. Raccorder le tuyau d'air comprimé (1) à la robinetterie d'air

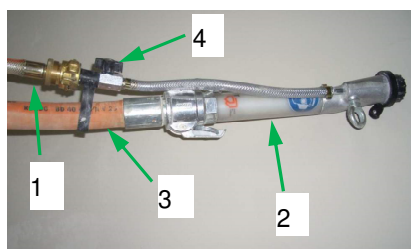


Fig. 41 : Raccorder la lance de projection

2. Raccorder la lance de projection (2) au tuyau à mortier (3).
3. S'assurer que le robinet d'air (4) au niveau de la lance de projection est bien fermé.
4. Raccorder le tuyau d'air comprimé (1) à la lance de projection (2).

### 22.2 Mise en marche du compresseur d'air



Fig. 42 : Mise en marche du compresseur d'air

1. Mettre en marche le compresseur d'air (1).
2. Allumer la machine avec le bouton-poussoir vert Tension de la commande « MARCHE » (2).
3. La machine est prête à fonctionner.



## Charger la machine avec du matériau sec d'usine

### 23 Charger la machine avec du matériau sec d'usine



Fig. 43 : Matériau en sac

En fonction de l'équipement, le chargement peut se faire à partir de matériau en sac à l'aide d'un dispositif de transfert ou d'un dispositif d'injection.

- Chargement avec du matériau en sac :



#### **DANGER !** **Risques de blessures au niveau du déchireur de sacs !**

Les bords tranchants du déchireur de sacs présentent un risque de blessures.

- Porter des gants de protections.

- Chargement avec le dispositif de transfert :



#### **DANGER !**

Pendant le fonctionnement de la machine, ne pas ouvrir le dispositif de transfert. Avant de l'ouvrir, éteindre l'inverseur de marche principal et interrompre l'alimentation en courant.



#### **REMARQUE !**

Charger d'abord la pompe mélangeuse RITMO XL de matériau. Pour cela, tirer la fiche isolante ou débrancher la machine par l'intermédiaire de la commande de pression Air. Débuter le travail uniquement si le témoin de niveau de remplissage indique que le bac est plein.



Fig. 44 : Dispositif de transfert

- Chargement avec le dispositif d'injection :

Monter le dispositif d'injection sur l'adaptateur complet de dispositif d'injection RITMO XL, référence 00201619 (accessoire).

S'assurer que les pièces sont raccordées de façon étanche.



#### **DANGER !**

Pendant le pompage pneumatique, ne pas ouvrir la machine. Avant de l'ouvrir, éteindre l'inverseur de marche principal et interrompre l'alimentation en courant.



#### **REMARQUE !**

Charger d'abord la pompe mélangeuse RITMO XL de matériau. Pour cela, tirer la fiche isolante ou débrancher la machine par l'intermédiaire de la commande de pression Air. Débuter le travail uniquement si le témoin de niveau de remplissage indique que le bac est plein.



Fig. 45 : Dispositif d'injection

## 24 Appliquer le mortier



### **DANGER !** **Risques de blessures causées par des jets de mortier !**

Le mortier projeté peut provoquer des blessures aux yeux et au visage.

- Ne jamais regarder dans la lance de projection.
- Toujours porter des lunettes de protection.
- Toujours se placer hors de portée du jet de mortier.



### **REMARQUE !**

*La distance de pompage dépend principalement de la fluidité du mortier. Les mortiers lourds à grains anguleux présentent de mauvaises caractéristiques de pompage tandis que celles des matériaux très fluides sont bonnes.*

*Si la pression de service dépasse 30 bars, utiliser des tuyaux à mortier à parois plus épaisses.*

### 24.1 Ouvrir le robinet à air de la lance de projection

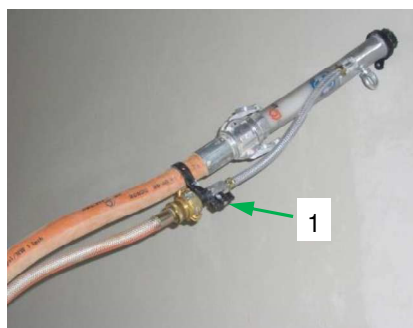


Fig. 46 : Ouvrir le robinet à air

1. Diriger la lance de projection vers le mur à enduire.
2. S'assurer qu'aucune personne ne se trouve dans la ligne de projection du mortier.
3. Ouvrir le robinet à air (1) de la lance de projection. La machine se met en marche automatiquement et le mortier est projeté.
4. Ouvrir et fermer le robinet à air (1) de la lance de projection permet de mettre en marche et d'arrêter la machine.



### **REMARQUE !**

*La consistance du mortier est correcte si les couches de matériau se mêlent les unes aux autres sur la surface à enduire (nous recommandons d'enduire les murs du haut vers le bas). Si la quantité d'eau n'est pas suffisante, l'homogénéité du mélange et de la projection n'est plus garantie, des bouchons peuvent se former dans le tuyau et ainsi augmenter l'usure des composants de la pompe.*



### **REMARQUE !**

*Il est également possible d'utiliser la machine sans air comprimé, par ex. pour couler une chape. Pour cela, arrêter le compresseur d'air et travailler sans lance de projection. La machine est alors mise en marche et arrêtée par l'intermédiaire d'une commande à distance optionnelle.*



## 24.2 Fermer le robinet à air

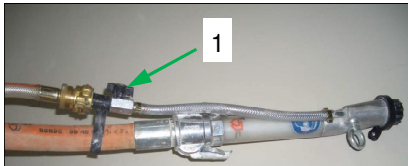


Fig. 47 : Fermer le robinet à air

1. Fermer le robinet à air (1), la machine s'éteint via la commande de pression.

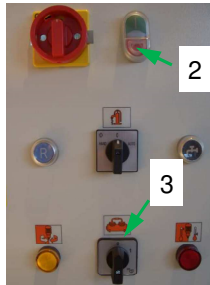


Fig. 48 : Éteindre le compresseur

2. Éteindre la machine avec le bouton-poussoir rouge Tension de la commande (2) « ARRET ».
3. Éteindre le compresseur (3).
4. Ouvrir le robinet à air (1) de la lance de projection pour que la pression résiduelle puisse s'échapper.

## 24.3 Interruption du travail



### REMARQUE !

*Respecter le temps général de prise du matériau :*

*Nettoyer l'appareil et les tuyaux à mortier en fonction du temps de prise du matériau et de la longueur de l'interruption (prendre alors en considération la température extérieure).*

*Pour les pauses, respecter impérativement les directives du fabricant du matériau.*

## 25 Nettoyage

### 25.1 Vérifier la pression du mortier

Sécuriser contre toute remise en marche



#### **DANGER !**

**Danger de mort en cas d'une remise en marche non autorisée !**

Au cours de l'utilisation de la machine, une remise en marche non autorisée de l'alimentation en énergie peut avoir lieu. Une telle action peut signifier un danger de mort pour les personnes se trouvant dans la zone dangereuse.

- Avant toute opération, éteindre toutes les alimentations en énergie et sécuriser la machine contre toute remise en marche.



#### **REMARQUE !**

*La machine doit être quotidiennement nettoyée après toute utilisation et après une longue pause.*

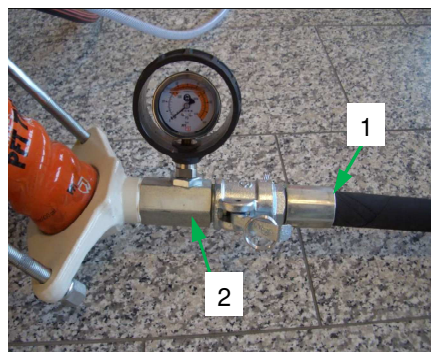


Fig. 49 : Pression du mortier égale à « 0 bar »

1. Éteindre la machine.
2. Sur le manomètre de pression du mortier, vérifier que la pression du mortier est descendue à « 0 bar ».



#### **DANGER !**

**Surpression dans la machine !**

À l'ouverture de la machine, ses pièces peuvent sauter de manière incontrôlée et blesser l'opérateur.

- Ouvrir la machine uniquement lorsque la pression est descendue à « 0 bar ».



#### **REMARQUE !**

*Nettoyer les tuyaux à mortier et la lance de projection dès la fin des travaux.*

3. Débrancher le tuyau à mortier (1) du manomètre de pression du mortier (2).
4. Débrancher la lance de projection du tuyau à air.



## 25.2 Nettoyer le tuyau à mortier

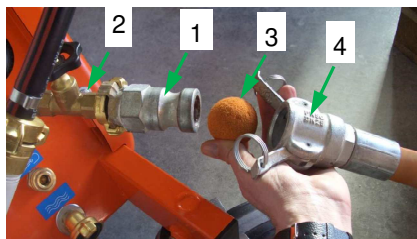


Fig. 50 : Fixer le raccord de nettoyage sur la vanne de drainage

1. Fixer le raccord de nettoyage (1) sur la vanne de drainage (2).
2. Pousser la boule en éponge imbibée d'eau (3) dans le tuyau à mortier (4).
3. Brancher le tuyau à mortier (4) avec la lance de projection au raccord de nettoyage (1).

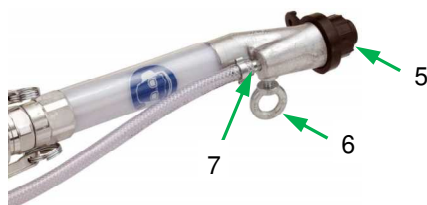


Fig. 51 : Nettoyer la lance de projection

4. Retirer la buse pour plâtre fin (5) de la lance de projection.
5. Desserrer la vis à anneau (6) et retirer le tuyau de la buse d'air (7) de la tête de projection.
6. Ouvrir la vanne de drainage jusqu'à que la boule en éponge sorte par la lance de projection.
7. Si la lance est très sale, répéter ce processus.
8. Nettoyer les tuyaux à mortier de différents diamètres séparément avec une boule en éponge de taille correspondante.
9. Nettoyer la lance de projection au jet d'eau.
10. Déboucher par l'avant le tuyau de la buse d'air (5) à l'aide d'une tige.
11. Mettre en marche le compresseur et injecter de l'air dans le tuyau de la buse d'air pour le nettoyer.
12. Remonter la lance de projection.

## 25.3 Nettoyer la chambre de mélange

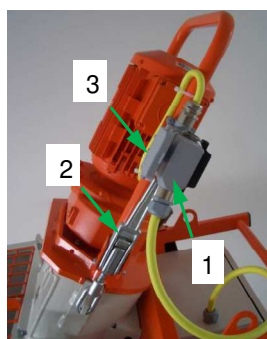


Fig. 52 : Ouvrir la bride de basculement du moteur



### REMARQUE !

Aucun matériau ne doit se trouver dans le bac à matériau et dans la chambre de mélange. Pendant le nettoyage, ne pas retirer la grille de protection.

1. Retirer la prise 10 pôles (1).
2. Ouvrir le dispositif de fermeture rapide (2) de la bride de basculement du moteur et faire basculer le moteur.



### REMARQUE !

Pendant le nettoyage et le transport du moteur, le boîtier porté et le couvercle de protection (3) doivent rester fermés (protection contre l'humidité).

## Nettoyage

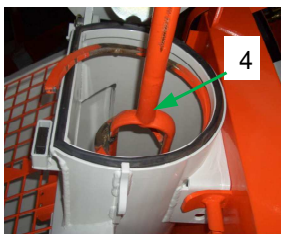


Fig. 53 : Retirer le mélangeur

3. Retirer le mélangeur (4) et le nettoyer.
4. Nettoyer la zone de mélange à l'aide d'une spatule.

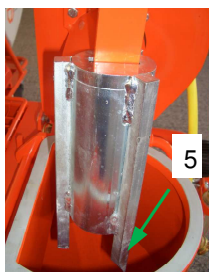


Fig. 54 : Monter le nettoyeur de la chambre de mélange

5. Retirer le nettoyeur de la chambre de mélange et son arbre de son dispositif porteur.
6. Insérer l'arbre du nettoyeur et le nettoyeur dans la chambre de mélange.



### REMARQUE !

Insérer le nettoyeur de la chambre de mélange (5) de telle sorte que ses racloirs soient dirigés vers le bas.

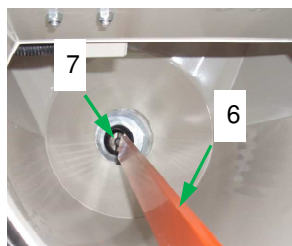
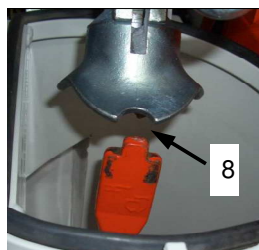


Fig. 55 : Position de l'arbre de nettoyage



### REMARQUE !

Lors de l'insertion de l'arbre de nettoyage, s'assurer que l'arbre de nettoyage (6) soit bien engrené dans la tête du rotor (7) et, lors du rabat de la bride de basculement du moteur, dans la griffe d'entraînement (8).



Fig. 56 : Rabattre la bride de basculement du moteur



### DANGER !

#### Risques de coincement des doigts dans la bride de basculement du moteur !

Lorsque vous rabattez la bride de basculement du moteur, vous pouvez vous coincer les doigts.

- Ne pas toucher la zone de fermeture de la bride de basculement du moteur.

7. Rabattre la bride de basculement du moteur et la verrouiller avec le dispositif de fermeture rapide (2) (fig. 52).
8. Connecter la prise 10 pôles (1) (fig. 52).



## Nettoyage

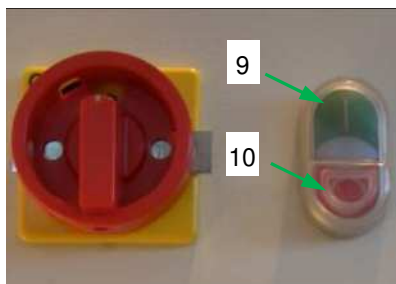


Fig. 57 : Nettoyage

9. Appuyer sur le bouton-poussoir vert (9) Tension de la commande « MARCHE » et laisser en marche pendant env. 5 à 10 secondes jusqu'à ce que la chambre de mélange soit propre.
10. Éteindre la machine avec le bouton-poussoir rouge Tension de la commande (10) « ARRÊT ».
11. Retirer la prise 10 pôles (1) (fig. :52), ouvrir le dispositif de fermeture rapide de la bride de basculement du moteur et faire basculer le moteur.
12. Retirer le nettoyeur de la chambre de mélange et son arbre.
13. Placer le nettoyeur de la chambre de mélange et son arbre sur son dispositif porteur.

### 25.4 Nettoyer la zone de mélange en caoutchouc

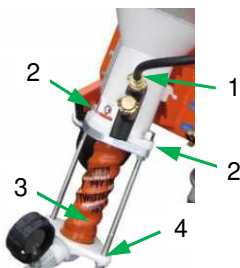


Fig. 58 : Retirer l'unité de pompage

1. Débrancher le tuyau à eau (1) de la zone de mélange en caoutchouc.
2. Desserrer les deux écrous (2).
3. Retirer l'unité de pompage (3), la bride de pression (4) ainsi que le manomètre de pression du mortier et nettoyer l'unité.



Fig. 59 : Nettoyer la zone de mélange en caoutchouc

4. Sortir la zone de mélange en caoutchouc du bac de matériau et la nettoyer.
5. Après leur nettoyage, remonter la zone de mélange en caoutchouc et l'unité de pompage. Veiller à une position correcte des pièces.

### 25.5 Monter le mélangeur



Fig. 60 : Position du rotor

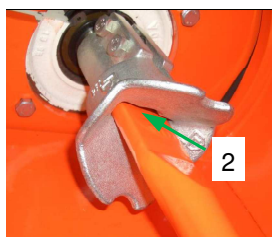


Fig. 61 : Position de la griffe d'entraînement

1. Vérifier si le mélangeur (1) et la griffe d'entraînement (2) comportent des signes d'usure.
2. Remonter le mélangeur et s'assurer que la position du rotor (fig. 60) et de la griffe d'entraînement soit correcte (fig. 61).
3. Rabattre la bride de basculement.

## 26 Mesures à prendre en cas de gel



### **PRUDENCE ! Endommagement dû au gel !**

L'eau qui se dilate en gelant à l'intérieur de la machine peut provoquer de graves dégâts.

- Effectuer les étapes suivantes si la machine n'est pas utilisée en cas de gel annoncé.

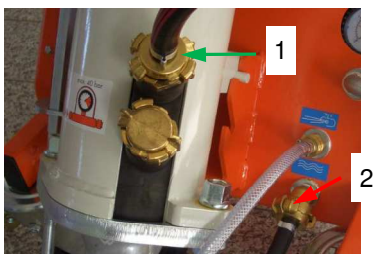


Fig. 62 : Couper l'arrivée d'eau

1. Débrancher le tuyau (1) du raccord d'eau au niveau de la zone de mélange en caoutchouc.
2. Retirer le tuyau d'eau (2) de l'arrivée d'eau.

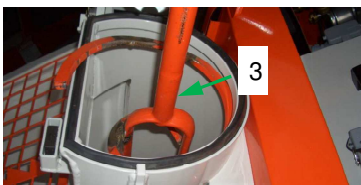


Fig. 63 : Retirer le mélangeur

3. Retirer le mélangeur (3) de la chambre de mélange.

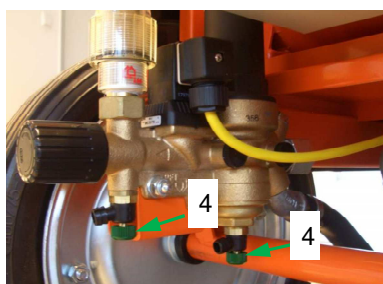


Fig. 64 : Ouvrir le robinet de drainage

4. Ouvrir les deux robinets de drainage (4) du bloc de robinetterie.
5. Laisser couler l'eau et refermer les robinets.



## 26.1 Sécher par jet d'air la robinetterie d'eau

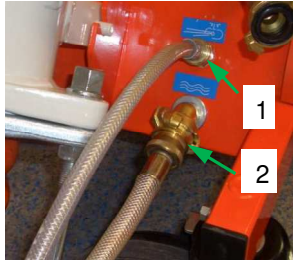


Fig. 65 : Raccorder le tuyau à air

1. À l'aide des raccords Geka et EWO, brancher le tuyau à air aux raccords d'air comprimé (1) et d'arrivée d'eau (2).

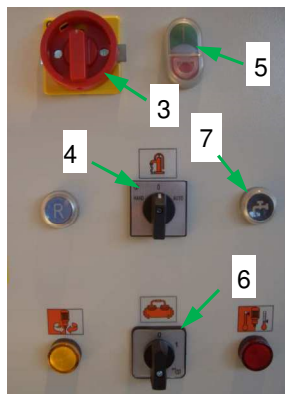


Fig. 66 : Sécher par jet d'air la robinetterie d'eau

2. Placer l'inverseur principal de marche (3) sur « I ».
3. Tourner le sélecteur Pompe de surpression (4) sur « 0 ».
4. Appuyer sur le bouton-poussoir vert Tension de la commande « MARCHE » (5).
5. Mettre en marche le compresseur (6).
6. Appuyer sur la touche d'alimentation en eau (7).
7. L'eau est alors soufflée hors de la robinetterie par l'air comprimé (pendant 30 secondes env.).
8. Ouvrir toutes les vannes à eau et faire à nouveau sortir l'eau en insufflant de l'air comprimé.
9. Éteindre le compresseur (6).
10. Placer l'inverseur principal de marche (3) sur « 0 ».

## 27 Arrêt en cas d'urgence

En cas de situations dangereuses, stopper tous les mouvements de la machine le plus rapidement possible et couper toute alimentation en énergie.

### Arrêt en cas d'urgence

1. En cas de danger, procéder comme suit :
2. Éteindre immédiatement l'inverseur principal de marche.
3. Sécuriser l'inverseur principal de marche contre toute remise en marche.
4. Informer les responsables sur le lieu de travail.
5. Si besoin, prévenir un médecin et les pompiers.
6. Éloigner les personnes de la zone dangereuse, procéder aux premiers secours.
7. Faire dégager les accès pour les véhicules de secours.
8. Si la gravité de l'accident le requiert, en informer les autorités compétentes.
9. Charger le personnel qualifié des réparations.

### Après les secours



#### **AVERTISSEMENT !**

##### **Danger de mort en cas d'une remise en marche prématurée !**

La remise en marche de la machine représente un danger mortel pour toute personne se trouvant dans la zone dangereuse.

- Avant de remettre en marche la machine, s'assurer que personne ne se trouve dans la zone dangereuse.



#### **REMARQUE !**

*Vérifier la machine avant de la remettre en marche et s'assurer que tous les dispositifs de sécurité sont installés et en état de fonctionnement.*



## 28 Travaux de dépannage

### 28.1 Comportement en cas de pannes

#### Comportement en cas de pannes

Il convient de respecter les consignes suivantes :

1. En cas de panne présentant un risque immédiat pour les personnes ou les équipements, activer aussitôt la fonction d'arrêt d'urgence.
2. Déterminer la cause de la panne.
3. Si le dépannage requiert des travaux dans la zone de danger, débrancher la machine et la sécuriser contre toute remise en marche.
4. Informer immédiatement les responsables du lieu de travail de la panne.
5. Selon le type de panne, la faire réparer par du personnel qualifié ou la réparer vous-même.



#### REMARQUE !

Le tableau des pannes suivant indique les personnes qui sont habilitées à procéder à la réparation des différentes pannes.

### 28.2 Affichage des pannes

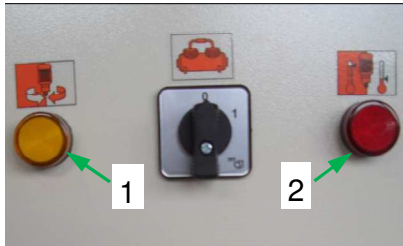


Fig. 67 : Affichage des pannes

Les équipements suivants vous informent des pannes survenant dans la machine :

Pos.	Voyant lumineux	Description
1	Voyant de contrôle jaune	Voyant de contrôle Modifier le sens de rotation
2	Voyant de contrôle rouge	Est allumé en cas de panne du disjoncteur de protection du moteur

### 28.3 Pannes

Le chapitre suivant décrit les causes possibles de pannes et les travaux de dépannage correspondants.

En cas de pannes répétées, raccourcir les intervalles de maintenance en fonction de la sollicitation réelle de la machine.

Si les informations suivantes ne permettent pas de réparer les pannes, contacter le fournisseur.

## Travaux de dépannage



### 28.4 Sécurité

#### Personnel

- Sauf indication contraire, les travaux de réparation décrits ci-après peuvent être exécutés par l'opérateur.
- Certains travaux ne peuvent être effectués que par du personnel spécialement formé ou par le fabricant lui-même. Ces travaux font l'objet d'une information spécifique dans la description des pannes.
- Seul un électricien est habilité à réaliser les travaux sur l'installation électrique.

#### Équipement de protection individuelle

Pour tous les travaux de maintenance, porter l'équipement de protection suivant :

- Vêtements de protection individuelle
- Lunettes de protection
- Gants de protection
- Chaussures de sécurité

### 28.5 Tableaux des pannes

Panne	Cause possible	Dépannage	Dépannage par
La machine ne démarre pas <b>Eau</b>	Pression de l'eau trop basse	Vérifier la conduite d'eau, nettoyer le filtre à tamis	Opérateur
	Manomètre indique une pression inférieure à 2,2 bars	Vérifier la pompe de surpression	Monteur
La machine ne démarre pas <b>Courant</b>	Conduite électrique défectueuse	Réparer la conduite électrique	Monteur
	Inverseur de marche principal non allumé	Mettre en marche l'inverseur principal de marche	Opérateur
	Disjoncteur FI a été déclenché	Réinitialiser le disjoncteur FI	Monteur
	Voyant de contrôle jaune Panne sens de rotation s'allume	Pousser dans le sens contraire la lame de sélection de l'inverseur principal de marche	Opérateur
	Disjoncteur de protection du moteur déclenché	Dans l'armoire de distribution, tourner le disjoncteur de protection sur la position 1	Monteur
	Bouton-poussoir « MARCHE » non pressé	Appuyer sur le bouton-poussoir « MARCHE ».	Opérateur
	Contacteur défectueux	Changer le contacteur	Monteur
	Fusible défectueux	Changer le fusible	Monteur
La machine ne démarre pas <b>Air</b>	Chute de pression insuffisante dans la télécommande due à une conduite d'air ou buse d'air bouchée	Nettoyer la conduite d'air ou buse d'air	Opérateur
	Interrupteur de sécurité de l'air déréglé	Régler l'interrupteur de sécurité de l'air	Monteur



## Travaux de dépannage

Panne	Cause possible	Dépannage	Dépannage par
	Compresseur à air éteint	Mettre en marche le compresseur à air	Opérateur
La machine ne démarre pas <b>Matériau</b>	Trop de matériau épais dans l'entonnoir ou la zone de mélange	Vider à moitié l'entonnoir et mettre à nouveau en marche la machine	Opérateur
	Matériau trop sec dans la pompe	Faire circuler le matériau en arrière ou bien démonter et nettoyer la pompe	Monteur
L'eau ne coule pas (le débitmètre n'indique rien)	Électrovanne (trou dans membrane bouché)	Nettoyer l'électrovanne	Monteur
	Bobine magnétique défectueuse	Changer la bobine magnétique	Monteur
	Soupape de réduction de pression fermée	Ouvrir la soupape de réduction de pression	Opérateur
	Raccord d'arrivée d'eau du tuyau de la pompe bouché	Nettoyer le raccord d'arrivée d'eau du tuyau de la pompe	Opérateur
	Vanne à pointeau fermée	Ouvrir la vanne à pointeau	Opérateur
	Câble de la vanne à pointeau défectueux	Changer le câble de la vanne à pointeau	Monteur
Le moteur de la pompe ne démarre pas	Moteur de la pompe défectueux	Changer le moteur de la pompe	Monteur
	Câble de raccordement défectueux	Remplacer le câble de raccordement	Monteur
	Fiche mâle ou prise défectueuse	Changer la fiche mâle ou la prise	Monteur
	Disjoncteur de protection du moteur défectueux ou déclenché	Remplacer ou réinitialiser le disjoncteur de protection du moteur	Monteur
La machine s'arrête après un bref instant	Filtre à tamis encrassé	Nettoyer ou changer le filtre	Opérateur
	Filtre du réducteur de pression encrassé	Nettoyer ou changer le filtre	Opérateur
	Raccord de tuyau et/ou conduite d'eau trop petit	Utiliser un raccord de tuyau et/ou conduite d'eau plus grand	Opérateur
	Conduite d'admission d'eau trop longue ou pression d'aspiration trop faible	Monter éventuellement une pompe de surpression en amont	Monteur
La machine ne s'éteint pas	Interrupteur de sécurité de la pression d'air déréglé ou défectueux	Régler ou remplacer l'interrupteur de sécurité de la pression d'air	Monteur
	Tuyau de pression d'air ou joints défectueux	Remplacer le tuyau de pression d'air, remplacer les joints ou vérifier le compresseur	Monteur
	Robinet à air de la lance de projection défectueux	Remplacer le robinet à air	Monteur
	Puissance insuffisante du compresseur	Vérifier le compresseur	Monteur
	Conduite d'air non raccordée au compresseur	Raccorder la conduite d'air au compresseur	Opérateur

## Travaux de dépannage



Panne	Cause possible	Dépannage	Dépannage par
L'écoulement du mortier s'arrête (bulles d'air)	Mauvais mélange dans la chambre de mélange	Ajouter de l'eau	Opérateur
	Le mortier grumelle et bouche l'entrée de la chambre de mélange	Ajouter de l'eau ou nettoyer voire remplacer le mélangeur	Opérateur
	Le matériau est mouillé dans la chambre de mélange	Vider la chambre de mélange, la sécher et renouveler le processus	Opérateur
	Mélangeur défectueux	Remplacer le mélangeur	Opérateur
	Griffe du moteur défectueuse	Remplacer la griffe du moteur	Monteur
Écoulement « épais-liquide » du mortier	Pas assez d'eau	Augmenter de 10% le débit d'eau pendant env. 30 sec., puis le réduire à nouveau lentement	Opérateur
	Interrupteur de sécurité de l'eau déréglé ou défectueux	Régler ou remplacer l'interrupteur de sécurité de l'eau	Monteur
	Mélangeur défectueux, le mélangeur utilisé n'est pas une pièce originale PFT	Remplacer le mélangeur par une pièce originale PFT	Opérateur
	Réducteur de pression déréglé ou défectueux	Régler ou remplacer le réducteur de pression	Monteur
	Rotor usé ou défectueux	Remplacer le rotor	Monteur
	Stator usé ou collier de serrage pas assez serré	Remplacer le stator ou resserrer le collier	Monteur
	Collier de serrage défectueux (ovale)	Remplacer le collier de serrage	Monteur
	Paroi interne du tuyau à mortier défectueuse	Remplacer le tuyau à mortier	Opérateur
	Rotor trop profond dans bride de pression	Remplacer la bride de pression	Monteur
	Les pièces de rechanges utilisées ne sont pas des pièces originales PFT	Utiliser des pièces de rechange PFT originales	Monteur
Pendant le fonctionnement, montée de l'eau dans la chambre de mélange	Pression de retenue dans tuyau à mortier plus élevée que pression de la pompe	Resserrer ou remplacer le stator	Monteur
	Rotor ou stator usé	Remplacer le rotor ou stator	Monteur
	Colmatage du tuyau causé par un mortier trop épais (pression élevée due à un facteur eau trop faible)	Éliminer le bouchon dans le tuyau, augmenter le facteur eau	Monteur
Voyant de contrôle rouge	Surcharge causée par un blocage de la pompe contenant du matériau sec	Faire circuler le matériau en arrière ou bien démonter et nettoyer la pompe	Monteur
	Surcharge causée par un débit d'eau insuffisant	Au démarrage, augmenter le débit d'eau	Opérateur



## Travaux de dépannage

Panne	Cause possible	Dépannage	Dépannage par
Panne s'allume	Disjoncteur de protection du moteur de la pompe (16 A) déclenché	Mettre à nouveau en marche le disjoncteur de protection	Monteur
	Surcharge causée par un matériau trop épais dans l'entonnoir	Nettoyer l'entonnoir Mettre à nouveau en marche le disjoncteur de protection	Monteur

## 29 Écoulement stoppé / Bouchon

Il existe plusieurs raisons pour la formation de bouchons dans les tuyaux de pompage. Le matériau à transporter reste alors coincé dans les tuyaux de pompage et ne peut pas être propulsé vers le bout du tuyau.

### 29.1 Élimination des bouchons dans le tuyau / Signes de colmatage

- Exécution par l'opérateur :
- Des bouchons peuvent se former au niveau de la bride de pression ou dans les tuyaux à mortier.
- Signes indiquant la présence de bouchons :
  - La pression d'écoulement augmente fortement.
  - La pompe se bloque.
  - Le moteur de la pompe est grippé ou bloqué.
  - Le tuyau à mortier s'élargit ou se tord.
- Aucun matériau ne sort du tuyau.

### 29.2 Causes possibles

- Tuyaux à mortier très usés.
- Interruptions des travaux.
- Mauvaise lubrification des tuyaux à mortier.
- Eau résiduelle dans le tuyau à mortier.
- Bride de pression détériorée.
- Forte contracture au niveau des raccords.
- Pliure du tuyau à mortier.
- Matériaux difficiles à pomper et mal mélangés.

### 29.3 Premices de détérioration du tuyau à mortier



#### **REMARQUE !**

*Si, en cas de panne de la machine due à un bouchon de matériau, la pression dans le tuyau à mortier dépasse 60 bars, il est recommandé de remplacer le tuyau à mortier (même si ce dépassement est bref). Dans le cas contraire, une telle pression pourrait amorcer la détérioration du tuyau qui ne sera pas visible de l'extérieur.*



## 29.4 Changer le sens de rotation du moteur de la pompe



Fig. 68 : Éteindre



### **DANGER !**

#### **Danger causé par les jets de matériau !**

Ne jamais débrancher les raccords de tuyaux tant que la pression de d'écoulement n'est pas éliminée ! Du matériau sous pression pourrait gicler et entraîner des lésions, en particulier aux yeux.

Pour des raisons de sécurité, les personnes chargées du débouchage doivent porter un équipement de protection individuelle (lunettes et gants de protection) et se tenir hors de portée du matériau qui pourrait gicler. Aucune autre personne ne doit se tenir à proximité.

## Mesures à prendre en cas de coupure de courant



Fig. 69 : Manomètre de pression du mortier



### DANGER !

#### Surpression dans la machine !

À l'ouverture de la machine, ses pièces peuvent sauter de manière incontrôlée et blesser l'opérateur.

- Ouvrir le tuyau à mortier uniquement lorsque la pression est descendue à « 0 bar ».

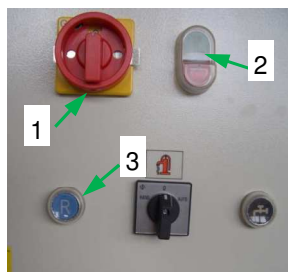


Fig. 70 : Marche en arrière de la machine

### Faire marcher en arrière le moteur de la pompe un court instant :

1. Placer l'inverseur principal de marche (1) sur « I ».
2. Appuyer sur le bouton-poussoir vert Tension de la commande « MARCHE » (2).
3. Appuyer sur le bouton bleu (3) (l'alimentation en eau est automatiquement coupée) jusqu'à ce que le manomètre de pression du mortier indique une pression de « 0 bar ».
4. Recouvrir d'un film plastique la zone comprise entre la bride de pression et le tuyau à mortier.

## 29.5 Éliminer la pression résiduelle

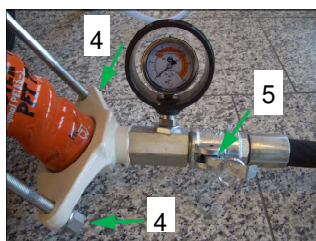


Fig. 71 : Desserrer les écrous

1. Desserrer légèrement les écrous du tirant d'ancrage (4) pour éliminer complètement toute pression résiduelle.
2. Débrancher les raccords de tuyau (5) et nettoyer immédiatement les tuyaux à mortier.
3. Pour éliminer le matériau résiduel dans les tuyaux à mortier, introduire un tuyau de rinçage dans le tuyau à mortier et rincer (tuyau de rinçage PFT réf. 00113856).
4. Puis, resserrer les écrous du tirant d'ancrage (4).

## 30 Mesures à prendre en cas de coupure de courant



Fig. 72 : Pression du mortier égale à « 0 bar »

1. Sur le manomètre de pression du mortier, vérifier que la pression du mortier est descendue à « 0 bar ». Si nécessaire, éliminer la pression en ouvrant tous les robinets de la lance de projection.



### DANGER !

#### Surpression dans la machine !

À l'ouverture de la machine, ses pièces peuvent sauter de manière incontrôlée et blesser l'opérateur.

- Ouvrir la machine uniquement lorsque la pression est descendue à « 0 bar ».



## Mesures à prendre en cas de coupure d'eau

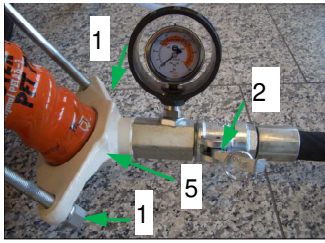


Fig. 73 : Desserrer les écrous

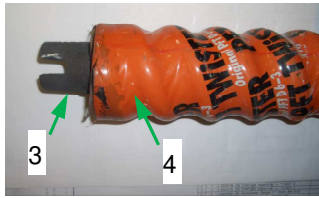


Fig. 74 : Nettoyage de la pompe

2. Desserrer légèrement les écrous (1) sur le tirant d'ancrage tout d'abord en bas et des deux côtés afin d'éliminer complètement la pression résiduelle.
3. Débrancher le raccord (2) sur le tuyau à mortier et nettoyer immédiatement les tuyaux à mortier.
4. Desserrer complètement les écrous (1) du tirant d'ancrage.
5. Pousser le rotor (3) pour le sortir du stator (4) et le nettoyer.
6. Nettoyer la bride de pression (5) ou l'agitateur (ROTOMIX ou ROTOQUIRL).
7. Nettoyer la zone de mélange et le mélangeur avec de l'eau et une spatule.
8. Remonter complètement la pompe.

## 31 Mesures à prendre en cas de coupure d'eau



### REMARQUE !

Au moyen d'un système d'aspiration (référence 00136619), la machine peut être alimentée en eau propre à partir d'un réservoir (voir page 24 fig. 31).

## 32 Maintenance

### 32.1 Sécurité

#### Personnel

- Sauf indication contraire, les travaux de maintenance décrits ci-après peuvent être exécutés par l'opérateur.
- Certains travaux de maintenance ne peuvent être effectués que par du personnel spécialement formé ou par le fabricant lui-même.
- Seul un électricien est habilité à réaliser les travaux sur l'installation électrique.

**Informations fondamentales****AVERTISSEMENT !****Risques de blessures causées par une maintenance non conforme !**

Une maintenance non conforme peut présenter un risque pour les personnes et le matériel.

Il convient donc de respecter la consigne suivante :

- Avant de commencer les travaux, veiller à avoir suffisamment de place pour les réaliser.
- Veiller à maintenir l'ordre et la propreté sur le lieu de travail ! Toute pièce ou tout outil qui traîne est une source de danger.
- Lorsque des éléments ont été démontés, veiller à les remonter correctement, réinstaller tous les éléments de fixation et respecter le couple de serrage.

**Installation électrique****DANGER !****Danger de mort en raison du courant électrique !**

Tout contact avec des conducteurs sous tension présente un danger de mort. Les composants électriques sous tension peuvent effectuer des mouvements incontrôlés et provoquer des blessures très graves.

Il convient donc de respecter la consigne suivante :

- Avant toute opération, éteindre l'alimentation en énergie et sécuriser la machine contre toute remise en marche.

**Protection de l'environnement**

Pendant la maintenance, respecter les consignes suivantes relatives à la protection de l'environnement :

- Enlever toute graisse qui coule, est usagée ou en excès sur tous les points de lubrification graissés manuellement et traiter ces déchets conformément aux règles locales en vigueur.
- Récupérer l'huile changée dans un bac adéquat et l'éliminer selon les règles locales de traitement des déchets en vigueur.



## 32.2 Nettoyage

- Une fois vidé complètement, le bac de matériau peut être nettoyé au jet d'eau.



### **PRUDENCE !**

**L'eau peut pénétrer dans les composants fragiles de la machine !**

- Avant de nettoyer la machine, couvrir toutes les ouvertures dans lesquelles l'eau ne doit en aucun cas pénétrer pour des raisons de sécurité et de fonctionnement (par ex moteurs électriques et armoires de distribution).
- Après le nettoyage, découvrir complètement.

## 32.3 Planning de maintenance

Les paragraphes suivants décrivent les travaux de maintenance requis pour garantir un fonctionnement optimal et sans panne de la machine.

Si, lors des contrôles réguliers, une usure importante est détectée, raccourcir les délais de maintenance requis selon l'importance de l'usure.

Pour toute question relative aux travaux et aux délais de maintenance, contacter le fabricant. Vous trouverez sur la page 2 l'adresse du service client.

Intervalle	Travail de maintenance	À exécuter par
Quotidien	Nettoyer / remplacer le filtre à tamis de l'arrivée d'eau.	Opérateur
Hebdomadaire	Nettoyer / remplacer le filtre d'aspiration du compresseur.	Monteur
Toutes les 2 semaines	Nettoyer / remplacer le filtre à tamis du réducteur de pression.	Monteur

## 32.4 Travaux de maintenance

### 32.4.1 Compresseur à air LK 250

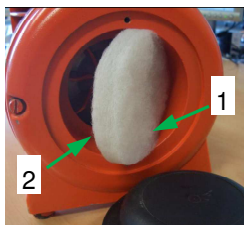


Fig. 75 : Filtre du compresseur

1. Dévisser le couvercle du filtre.
2. Retirer le filtre.
3. Nettoyer le filtre en insufflant de l'air de l'intérieur vers l'extérieur ou en le tapant (1).
4. En cas de fort encrassement, remplacer le filtre.
5. Placer le filtre côté dur (2) vers l'intérieur.



Fig. 76 : Ouverture du couvercle du filtre

6. Revisser le couvercle du filtre.



#### REMARQUE !

L'ouverture du couvercle du filtre doit se trouver en bas.

## 32.5 Filtre à tamis

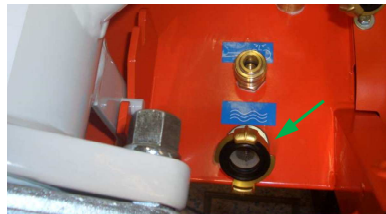


Fig. 77 : Filtre à tamis de l'arrivée d'eau

Contrôler quotidiennement le filtre à tamis de l'arrivée d'eau :

1. Retirer le filtre à tamis du raccord Geka.
2. Nettoyer le filtre à tamis.
3. En cas de fort encrassement, remplacer le filtre.
4. Replacer le filtre à tamis.

Filtre à tamis avec raccord Geka : référence 20152000

- Exécution par l'opérateur.

### 32.5.1 Filtre à tamis

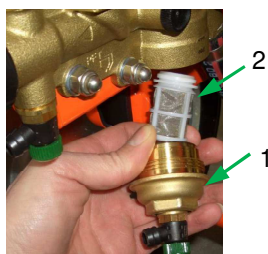


Fig. 78 : Filtre à tamis

1. Dévisser le bouchon fileté (1) de la soupape de réduction de la pression.
2. Sortir le filtre à tamis (2) et le nettoyer (toutes les deux semaines).
3. En cas de fort encrassement, remplacer le filtre.
4. Remonter le filtre à tamis et revisser le bouchon fileté.

Filtre à tamis pour réducteur de pression : Référence 20156000

- Exécution par un monteur.

### 32.6 Soupape de réduction de la pression

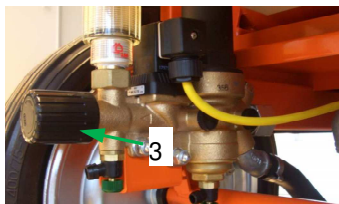


Fig. 79 : Soupape de réduction de la pression

Soupape de réduction de la pression :  
1,9 bars pour un débit maximum.  
Vanne à pointeau (3) ouverte complètement.

### 32.7 Vérifier les pressostats

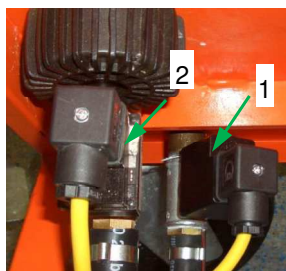


Fig. 80 : Pressostats

En cas de pannes répétées, changer les pressostats. Le réglage des pressostats ne peut pas être modifié.

1. Pressostat Eau (1).
2. Pressostat Air (2).

■ Exécution par un monteur.

## Maintenance



### Pressostats Air et Eau

	Mettre en marche la machine	Éteindre la machine
Eau	2,2 bars	1,9 bars
Air	0,9 bar	1,2 bar

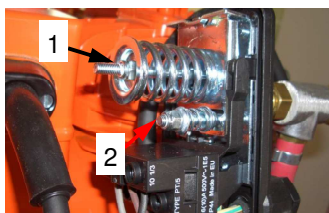


Fig. 81 : Pressostats

	Mettre en marche le compresseur	Éteindre le compresseur
Compresseur	2,4 bars	3,2 bars

### Soupape de sécurité du compresseur

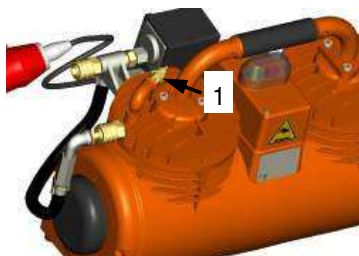


Fig. 82 : Soupape de sécurité

- Tester si la soupape de sécurité (1) s'ouvre à une pression de 4,0 bars contre une conduite d'air complètement fermée.

## 32.8 Mesures après les travaux de maintenance

Après avoir effectué les travaux de maintenance et avant de remettre en marche la machine, exécuter les étapes suivantes :

1. Vérifier que tous les assemblages à vis préalablement desserrés sont bien fixés.
2. Vérifier que tous les dispositifs de protection et les couvercles enlevés préalablement ont été correctement remontés.
3. S'assurer que tous les outils, les matériaux et les équipements utilisés ont été retirés de la zone de travail.
4. Nettoyer la zone de travail et éliminer les substances qui ont éventuellement coulé, par ex. les liquides, les consommables ou autres.
5. S'assurer que tous les dispositifs de sécurité de l'installation fonctionnent parfaitement.



## 33 Démontage

À la fin de sa durée de vie, l'appareil doit être démonté et ses composants doivent être collectés et traités conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement.

### 33.1 Sécurité

#### Personnel

- Seul le personnel spécialement formé ou le fabricant lui-même peut effectuer le démontage.
- Seul un électricien est habilité à réaliser les travaux sur l'installation électrique.

#### Informations fondamentales



#### AVERTISSEMENT !

#### Risques de blessures en cas de démontage non conforme !

Les énergies résiduelles stockées, les pièces anguleuses, les extrémités et coins sur et dans l'appareil ou sur les outils requis peuvent blesser.

Il convient donc de respecter la consigne suivante :

- Avant de commencer les travaux, veiller à avoir suffisamment de place pour les réaliser.
- Manipuler avec précaution les pièces à angles vifs.
- Veiller à maintenir l'ordre et la propreté sur le poste de travail ! Toute pièce ou tout outil qui traîne est une source de danger.
- Démontez correctement les composants de la machine. Tenir compte du poids parfois élevé des différentes pièces. Si nécessaire, utiliser un dispositif de levage.
- Sécuriser les pièces afin d'éviter leur chute ou leur renversement.
- En cas de problèmes, contacter le fabricant.

## Démontage



### Installation électrique



#### **DANGER !**

**Danger de mort en raison du courant électrique !**

Tout contact avec des conducteurs sous tension présente un danger de mort. Les composants électriques sous tension peuvent effectuer des mouvements incontrôlés et provoquer des blessures très graves.

Il convient donc de respecter la consigne suivante :

- Avant de démonter la machine, éteindre l'alimentation électrique et déconnecter définitivement la machine de l'alimentation électrique.



## 33.2 Démontage

Pour sa mise au rebut, nettoyer la machine et la démanteler tout en respectant les directives de sécurité du travail et de protection de l'environnement en vigueur.

Avant de débiter le démontage :

- Éteindre la machine et la sécuriser contre toute remise en marche.
- Séparer physiquement toutes les sources d'alimentation en énergie et décharger toutes les énergies résiduelles stockées.
- Enlever les matières consommables secondaires ainsi que les matériaux auxiliaires résiduels, et les éliminer conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement.

## 33.3 Gestion des déchets

Si aucun accord de reprise ou d'élimination n'a été conclu, il convient de recycler les composants démontés :

- Mettre les métaux à la ferraille.
- Faire procéder au recyclage des éléments en plastique.
- Éliminer les autres composants conformément à leur nature.



### **PRUDENCE !**

#### **Pollution due à une mauvaise élimination des déchets !**

Les déchets électroniques, composants électroniques, lubrifiants et autres matières consommables sont des déchets dangereux et ne peuvent être éliminés que par des entreprises spécialisées et autorisées !

S'adresser aux autorités municipales ou aux entreprises spécialisées dans la collecte des déchets pour se renseigner sur leur élimination écologique.

## 34 Check-list pour inspection annuelle par un expert (copie du formulaire)

Un expert doit inspecter la machine une fois par an d'après la norme allemande BGR 183 (norme allemande de sécurité et d'hygiène sur le lieu de travail). Une plaquette de contrôle attestant la vérification est ensuite apposée sur la machine et son armoire de distribution. La présentation du protocole d'inspection peut être exigée.

Date de l'inspection :	Nom de l'inspecteur :	Signature :	Numéro de la machine :

Pièce	Critères de vérification	En ordre	Réparation/échange
Bac à matériau	Vérifier toutes les soudures !		
Bac à matériau	Détérioration par la corrosion ou déformation ?		
Bac à matériau	Les loquets fonctionnent-ils ?		
Zone de mélange	Vérifier le degré d'usure de la zone de mélange en caoutchouc ! Épaisseur min. de la paroi 8 mm		
Mélangeur	Test de l'usure du profil cannelé de la zone de mélange !		
Mélangeur	Test de l'usure de l'entraîneur de la pompe !		
Grille de protection	La grille de protection est-elle encore plane ?		
Châssis	Vérifier toutes les soudures !		
Châssis	Vérifier que tous les raccords à vis sont bien serrés !		
Châssis	Vérifier les déformations. La stabilité doit être assurée !		
Roulettes	Est-ce que les roulettes tournent bien ?		
Roulette avec frein	Le frein fonctionne-t-il ?		
Débitmètre d'eau	Est-ce que le verre de regard est bien transparent et étanche ?		
Électrovanne	Test de fonctionnement		
Soupape de réduction de la pression	Test de fonctionnement, vérifier que le réglage correspond à 1,9 bars.		
Armoire de distribution	Contrôle visuel des détériorations		
Armoire de distribution	Test de fonctionnement		
Armoire de distribution	Tous les autocollants sont-ils bien lisibles ?		
Armoire de distribution	Mesure de l'isolation		
Armoire de distribution	Test de fonctionnement de tous les disjoncteurs de protection !		
Armoire de distribution	Test de fonctionnement de tous les voyants de contrôle !		



## Check-list pour inspection annuelle par un expert (copie du formulaire)

Armoire de distribution	Vérifier que tous les câbles sont bien fixés !		
Plaque signalétique	Est-elle disponible et bien lisible ?		
Instructions d'utilisation	Sont-elles disponibles ?		
Manomètre de pression du mortier	Test de fonctionnement !		

## 35 Index

### A

Accessoires .....	6, 7
Accessoires.....	16
Affichage des pannes .....	39
Alimentation avec eau provenant d'une cuve ....	24
Appliquer le mortier.....	30
Arrêt en cas d'urgence.....	38
Arrivée eau et air .....	14
Aufteilung .....	6

### C

Câble électrique / Tuyaux d'eau et d'air .....	16
Caractéristiques techniques .....	8
Chape .....	30
Charger avec du matériau sec.....	29
Châssis, compresseur et armoire de distribution	14
Compresseur d'air, mise en marche .....	28
Conditions de service .....	9
Consistance du mortier, vérifier .....	26
Contrôle de qualité.....	11
Contrôle suite au transport .....	19
Coupure de courant .....	46
Coupure d'eau .....	47

### D

Débit d'eau, pré réglage.....	25
Déchets, gestion .....	55
Démontage .....	53
Démontage .....	55
Dispositifs supplémentaires .....	16

### E

Emballage .....	18, 21
Équipement de protection individuelle	
Installation .....	40
Utilisation .....	22

### F

Fermer le robinet à air .....	31
-------------------------------	----

Fiche des cotes .....	11
Filtre à air, compresseur .....	50
Filtre à tamis.....	50

### G

Gel.....	36
Grille de protection .....	23
Groupes .....	13

### I

Inspection par un expert .....	56
Instructions d'utilisation .....	6
Instructions d'utilisation, conserver .....	6
Interrupteur d'arrêt d'urgence, emplacement.....	15
Interruption du travail .....	31

### L

Lance de projection.....	28
Lance de projection, raccorder .....	28
Listes des pièces de rechange .....	7

### M

Machine, démarrer au vol .....	27
Maintenance.....	47
Manomètre de pression du mortier.....	17, 26
Matériau .....	17
Mise en marche de la machine .....	25
Modes de fonctionnement.....	15
Monter le mélangeur .....	35

### N

Nettoyage du bac à matériau .....	49
Nettoyer la chambre de mélange.....	33
Nettoyer la zone de mélange en caoutchouc ....	35
Nettoyer le tuyau à mortier.....	33
Niveau de puissance sonore.....	10

### P

Performances .....	10
Personnel	
Démontage .....	53
Installation .....	40



Maintenance .....	47	Transport.....	18
Première mise en service .....	40	Transport avec une grue.....	20
Planning de maintenance .....	49	Transport en pièces détachées .....	19
Plaque signalétique .....	11	Travaux de maintenance .....	50
Préparation .....	23	Tuyaux à mortier .....	27
<b>R</b>		Préparer .....	27
Raccord tuyau de matériau .....	14	Raccorder.....	27
Raccordement de l'alimentation en eau .....	24	<b>U</b>	
Raccordement de l'alimentation en électricité.....	23	Utilisation .....	22
Raccords.....	14	<b>V</b>	
Règles de sécurité.....	18	Valeurs de raccordements.....	8
Résumé .....	17	Vérifier la pression du mortier.....	32
<b>S</b>		Vérifier les pressostats .....	51
Sens de rotation .....	45	Vibrations .....	10
Soupape de réduction de la pression.....	51	Vue d'ensemble .....	12, 13
Stockage.....	18	Vue d'ensemble Armoire de distribution.....	15
<b>T</b>			
Tableaux des pannes .....	40		



PFT – ALWAYS AT YOUR SITE



Knauf PFT GmbH & Co. KG  
Postfach 60 97343 Iphofen  
Einersheimer Straße 53 97346 Iphofen  
Allemagne

Téléphone +49 9323 31-760  
Téléfax +49 9323 31-770  
Assistance technique +49 9323 31-1818

[info@pft.net](mailto:info@pft.net)

[www.pft.net](http://www.pft.net)